

GRUP FOCUS

teatre **goya**

director artístic: Josep Maria Pou

Una comèdia  
sobre l'amistat

PENTACIÓ ESPECTÁCULOS i FOCUS presenten

**MARIA GALIANA BERTA OJEA**



**fugadas**

de **PIERRE PALMADE**  
i **CHRISTOPHE DUTHURON**



versió **YOLANDA GARCÍA SERRANO** escenografia i vestuari **RAFAEL GARRIGÓS**  
il·luminació **JOSÉ MANUEL GUERRA** productor executiu **JESÚS CIMARRO**

direcció **TAMZIN TOWNSEND**

# Fugadas

de **Pierre Palmade** i **Christophe Duthuron**

Versió **Yolanda García Serrano**

Basada en la traducció al castellà de

**Fernando Ariño**

Direcció **Tamzin Townsend**

**Maria Galiana** *Carmen*

**Berta Ojea** *Marga*

Escenografia i vestuari	<b>Rafael Garrigós</b>
Il·luminació	<b>José Manuel Guerra</b>
So	<b>Sonicine</b>
Audiovisual	<b>Álvaro Luna i Bruno Praena</b>
Selecció musical	<b>Emilio Lorente i Tamzin Townsend</b>
Cap de producció	<b>Raúl Fraile</b>
Productor	<b>Jesús Cimarro</b>
Gerent de companyia / regidor	<b>Jair Souza-Ferreira</b>
Ajudant de direcció	<b>Emilio Lorente</b>
Realització d'escenografia	<b>Mambo / Sfumato / Peroni</b>
Tècnic d'il·luminació / vídeo	<b>Javier Pérez</b>
Tècnic de so	<b>Pablo González</b>
Maquinista	<b>Javier Siles</b>
Assistent de vestuari	<b>Marco Hernández</b>
Ajudant de producció	<b>Ana Cunqueiro</b>
Tractament digital	<b>Javier Cuadrado</b>
Sastreteria, maquillatge i perruqueria	<b>Sara Quijada</b>
Transport	<b>Transpet</b>
Cap tècnic del teatre	<b>Pep Gàmiz</b>
Distribució:	<b>Pentación Espectáculos</b> <b>Tel. 91 523 97 90</b> <b>Lope García i Rosa Sáinz-Pardo</b>
Disseny gràfic	<b>David Sueiro</b>
Fotografies	<b>Javier Nadal / David Ruano</b>
Màrqueting i comunicació	<b>Publiespec</b>
Premsa	<b>Nico García / Gerard Gort</b>
Aplicacions gràfiques	<b>sSB</b>

Una coproducció de **Pentación Espectáculos** i **Focus**

Durada: 1 hora 30 minuts aprox. (Sense entreacte)

Primera representació al Teatre Goya, 15 de setembre 2010

Agraïments al **Centro Cultural Nicolás Salmerón de Madrid**.

## L'obra

*Fugueuses*, una comèdia de Pierre Palmade i Christophe Duthuron, es va estrenar amb molt èxit al mític Teatre Variétés de París (inaugurat el 1807). L'espectacle, protagonitzat per Line Renaud i Muriel Robin, i dirigit pel mateix Duthuron, es va mantenir en cartellera del 21 de setembre de 2007 al 5 de gener de 2008. La producció va aconseguir a més a més el premi del públic dels prestigiosos Premis Raimu 2007 de teatre i cinema francès. En relació a aquesta obra, Pierre Palmade i Christophe Duthuron han dit que es tracta de "la primera comèdia de carretera, com una "road-movie", però en teatre".

## Sinopsi

Dues dones es coneixen a la vorera d'una carretera nacional a les tres de la matinada mentre fan autoestop. Les dues fugen, es volen escapar d'una forma de vida que ja no suporten, una darrera oportunitat per canviar el seu destí i buscar l'aventura. L'originalitat de l'obra sorgeix del fet que no són noies de vint anys buscant emocions fortes. Són dues dones, sí, però una és una dona gran recent escapada d'un geriàtric i l'altra és una mestressa de casa avorrida i fastiguejada que fuig de la seva vida de mare i muller. Una "road-movie" amb dues heroïnes molt particulars. Mentre les protagonistes fan el seu llarg viatge creuant el país, es troben en situacions límit, absurdes, moltes de les quals hilarants. Les veiem munyint vaques en una granja, fent d'okupes a una casa en la qual són sorpreses pels seus amos, fent un alegre pícnic en un cementiri o passant una nit a una caserna de la policia. A través de les seves aventures, aquest peculiar duo aprèn l'essència de l'amistat. Dels avatars, de les discussions, de les desgràcies, dels moments feliços en neix una relació que durarà i canviarà per sempre la seva vida.



# Tamzin Towsend

## La directora



**1985 -1989**

The University Of Kent At Canterbury. Theatre and Drama Studies

### **DIRECCIÓ**

**1989**

EN COMPAÑÍA DE LOBOS d'Angela Carter

The Penny Theatre Canterbury, Kent

**1991**

EL INSPECTOR DEL GOBIERNO de Gogol

The Mary Ward Centre London.

**1992**

BONES FESTES d'Alan Ayckbourn

Teatreneu, Barcelona.

**1994**

EL PULPO EN EL GARAJE d'Alfons Vilallonga

Sala Artenbrut, festival internacional de Barcelona, Grec-94

**1994**

QUAN ERA PETITA, de Sharman Macdonald

Sala Artenbrut.

**1994-1995**

EL DIARI D'ANNA FRANK, de Francis Goodrich y Albert Hackett

Teatreneu, Barcelona.

**1995**

DE QUÈ PARLAVEM, de Alan Ayckbourn

Teatreneu, Barcelona.

**1995-1996**

EL MISTERI DE L'ASSASSINAT, de David McGillivray i Walter Zerin jr.

Teatre de l'Eixample, Barcelona.

**1996**

MACBETH, de William Shakespeare

Pati Manning, festival internacional de Barcelona Grec-96.

**1997**

PARAULES ENCADENADES, de Jordi Galceran

Teatre Romea, Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya.

**1998**

DE QUÈ PARLAVEM, d'Alan Ayckbourn

Reestrena al Teatre Arnau.

**1999**

COMÈDIA NEGRA, de Peter Shaffer

Teatre Poliorama. Producció de TRESXTRES.

PENJATS, de Tim Firth

Teatre Villarroel. Producció de Villarroel Teatre.

**2000**

PALABRAS ENCADENADAS, de Jordi Galcerán

Teatro Infanta Isabel. Producción Pentación i Focus

ESTO A UN HIJO NO SE LE HACE, de Josep Maria Benet i Jornet

Producción Euroescena.

PALABRAS ENCADENADAS, de Jordi Galcerán

Teatro Cervantes de Buenos Aires. Producción del

TETRO NACIONAL CERVANTES, Focus i Pentación.

## **2002**

DIEZ, de Juan Carlos Rubio

Estrenado en Cádiz en el Teatro J.L. Galiardo. Producción Entrecajas.

AIXÒ A UN FILL NO SE LI FA, de Josep Maria Benet i Jornet  
Teatreneu.

## **2003**

CLOSER (acosta't), de Patrick Marbar. Producción Teatre Villaroel.

## **2004**

ALMENYS NO ÉS NADAL, de Carles Alberola

TNC

EL MÉTODO GRONHOLM, de Jordi Galceran.

Producció: P.T.C, Teatro Marquina.

HISTORIA DE UNA VIDA, de Donald Margulies. Producción Pentación i  
Arts Media. T. Muñoz Seca.

## **2005**

PEQUEÑOS CRÍMENES CONYUGALES, de Eric Emmanuel Schmitt,  
Trasgo Producciones.

COMO GUSTEÍIS, de W. Shakespeare. Versió lliure de Tamzin Townsend  
Producció Teatro Cuyás i la Luciernaga Producciones.

## **2006**

GORDA, de Neil Labute.

Trasgo Producciones. Teatro Alcazar.

JO SÓC UN ALTRE, d'Esteve Soler.

TNC.

DONDE PONGO LA CABEZA, de Yolanda García Serrano.

Producció: P.T.C. Teatro. Teatro Maravillas.

CUANDO ERA PEQUEÑA, de Sharman Macdonald

Producció Come y Calla.

## **2007**

EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO, de W. Shakespeare. Adaptació  
musical.

Producció La Zona Films, Concha Bustos.

GRAN VÍA ESQUINA ALCALÁ, de F. Chueca.

Producció Ayuntamiento de Madrid. Plaza Mayor.

SEIS CLASES DE BAILE EN SEIS SEMANAS, de Richard Alfieri.

Producció Pentación. Teatro Marquina.

## **2008**

CARNAVAL, de Jordi Galceran

EN LA CAMA, de Julio C. Rojas. Versió de Yolanda García Serrano.

UN DIOS SALVAJE, de Yasmina Reza.

DON JUAN TENIORIO EN VEGUETA, de José Zorrilla.

DÍAS DE VINO Y ROSA, de Owen Mcafferty.

FUGADAS, de Pierre Palmade y Christophe Duthuron.

## **2009**

LOS GEMELOS, de Plauto.

UN DÉU SALVATGE, de Yasmina Reza

## **ÒPERA**

1997 EL BARBERO DE SEVILLA

### **Ajudant de direcció d'Henry Little.**

2000 DON CARLO

Ajudant de direcció de Gilbert Defló i directora del segon càsting.

## Els autors **PIERRE PALMADE**

Dramaturg i actor, va néixer el 1968 a Bordeus. Des dels anys 90 ha acumulat grans èxits amb diversos espectacles unipersonals ("one man show") escrits per ell mateix: *Ma mère aime beaucoup ce que je fais* (1990), *On se connaît?* (1991), *Passez me voir à l'occasion* (1992) i altres obres. L'any 1996, escriu, conjuntament amb Muriel Robin, la comèdia *Ils s'aiment*, nominada als Premis Molière, que es mantingué en cartell a París durant tres temporades, protagonitzada per ell mateix i dirigida per la mateixa Robin. Aquesta obra ha estat traduïda a diversos idiomes i d'entre les diferents produccions internacionals se'n pot destacar l'espanyola *Se quieren*, protagonitzada amb gran èxit per Amparo Larrañaga, que va realitzar una llarga gira per tota Espanya, a més de restar en temporada al Teatro Marquina de Madrid el 2002-2003. L'any 2001 estrena a París la segona part de *Ils s'aiment: Ils se sont aimés*, també coescrita amb Muriel Robin, que roman en cartell fins al 2003. Aquesta peça també es va produir amb èxit a Espanya amb el títol de *Ellos se quisieron*. El seu darrer gran èxit abans d'escriure *Fugueuses és Pierre et Fils*, que roman en cartell del 2006 al 2008, protagonitzada també pel mateix Palmade i Pierre Richards. Com actor, ha treballat en diverses pel·lícules a França, com *Astèrix i Obèlix contra el Cèsar*, de Claude Zidi (1999), o *Sagan* (sobre la vida de l'escriptora Françoise Sagan), de Diane Kuris (2008). L'any 2008, Pierre Palmade ha estat distingit cavaller de l'Ordre Nacional del Mèrit a França.

### **CHRISTOPHE DUTHURON**

Dramaturg, director d'escena i actor. Conjuntament amb Pierre Palmade és autor de *Pierre et Fils*, (en cartell a París del 2006 al 2008, amb direcció del mateix Duthuron) i de *Fugueuses*. Un altre gran èxit anterior de Duthuron va ser la direcció d'un espectacle sobre les memòries de l'actor Pierre Richard (*Pierre Richard- Détournement de mémoires*) escrit també pel mateix Duthuron i P. Richard, que va romandre en cartell a París del novembre de 2003 al març de 2006.









## María Galiana



### CINE

DOS RIVALES CASI IGUALES, Dir.: Miguel Ángel Calvo Buttini.  
LA CAJA, Dir.: Juan Carlos Falcón.  
PURA SANGRE, Dir.: Leo Ricciardi.  
TAPAS, Dir.: José Corbacho y Juan Cruz.  
MARÍA QUERIDA, Dir.: José Luis García Sánchez.  
ROMA, Dir.: Adolfo Aristaráin.  
EL SEXO LO CAMBIA TODO, Dir.: Luiz Carlos Lacerda.  
MÁS PENA QUE GLORIA, Dir.: Víctor García León.  
FUGITIVAS, Dir.: Miguel Hermoso.  
PLENILUNIO, Dir.: Imanol Uribe.  
YERMA, Dir.: Pilar Távora.  
SOLAS, Dir.: Benito Zambrano.  
TRANVÍA A LA MALVARROSA, Dir.: José Luis García Sánchez.  
LIBERTARIAS, Dir.: Vicente Aranda.  
EL PALOMO COJO, Dir.: Jaime de Armiñán.  
ASÍ EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA, Dir.: José Luis Cuerda.  
SUSPIROS DE ESPAÑA Y PORTUGAL, Dir.: José Luis García Sánchez.  
TIRANO BANDERAS, Dir.: José Luis García Sánchez.  
BELLE EPOQUE, Dir.: Fernando Trueba.  
LA NOCHE MÁS LARGA, Dir.: José Luis García Sánchez.  
PASODOBLE, Dir.: José Luis García Sánchez.

### TELEVISIÓ

CUÉNTAME...  
LA MARI II, Dir.: Ricard Figueras.  
LA MARI, Dir.: Jesús Garay.  
PETRA DELICADO, Dir.: Julio Sánchez Valdés.  
ANDALUCÍA, UN SIGLO DE FASCINACIÓN, Dir.: Basilio Martín Patino.  
LA MUJER DE TU VIDA 2: LA MUJER CUALQUIERA, Dir.: José Luis García Sánchez.  
LA SEDUCCIÓN DEL CAOS, Dir.: Basilio Martín Patino.  
JUNCAL, Dir.: Jaime de Armiñán.

### TEATRE

El seu treball d'actriu es completa amb papers a obres de teatre amb direcció de José Luis Gómez, Pedro Álvarez Osorio, Miguel Narros, Daniel Benoin i Sebastià Junyent. El seu últim treball en teatre va ser LA CASA DE BERNARDA ALBA sota la direcció d'Amelia Ochandiano interpretant a "La Poncia".

## Berta Ojea



### CINE

LOS MUERTOS VAN DEPRISA, dirigit per Ángel de la Cruz  
MORTADELO Y FILEMÓN. MISIÓN: SALVAR LA TIERRA, dirigit per Miguel Bardem

EL MENOR DE LOS MALES, dirigit per Antonio Hernández

ESCUELA DE SEDUCCIÓN, dirigit per Javier Balaguer

PLATILLOS VOLANTES, dirigit per Oscar Aibar

MORTADELO Y FILEMÓN, dirigit per Javier Fesser

OCHOCIENTAS BALAS, dirigit per Alex de la Iglesia

LA MUJER DE MI VIDA, dirigit per Antonio del Real

SOLO MÍA, dirigit per Javier Balaguer

EL ESPINAZO DEL DIABLO, dirigit per Guillermo del Toro

OBSESIÓN, dirigit per Carlos Esteban

EL CRIMEN DEL CINE ORIENTE, dirigit per Pedro Costa

A METADE DA VIDA, dirigit per Raúl Viega

### TELEVISIÓ

LA SEÑORA, TVE

Millor actriu de repartiment de televisió

FUERA DE CONTROL, TVE

A VIDA POR DIANTE, TVG

TRES AÑOS EN EL PARAISO, dirigit per Manuel Estudillo

AQUI NO HAY QUIEN VIVA, Antena 3

LA SOPA BOBA, Antena 3

PAPA, dirigit per Pepe Navarro

EL BOTONES SACARINO, TVE 1

CUADRILLA ESPACIAL, dirigit per César Romero

HOSPITAL CENTRAL, Telecinco

MANOS A LA OBRA, Antena 3

A LAS ONCE EN CASA, TVE

HERMANAS, dirigit per Enrique Verquel

CARMEN Y FAMILIA, dirigit per Oscar Ladoire

EL DESTINO EN TUS MANOS, dirigit per Orestes Lara

PESQUISAS, dirigit per Miguel Gato

### TEATRE

LAS AMARGAS LÁGRIMAS DE PETRA VON KANT,  
dirigit per Miquel Insúa

LA DISCRETA ENAMORADA, dirigit per Gustavo Tambascio

EL ACERO DE MADRID, dirigit per Joaquín Vidal

LA VENTA DEL ENCUENTRO, dirigit per Paco Vidal

EL BURGUÉS GENTILHOMBRE, dirigit per Gustavo Tambascio

MATRIMONIO SECRETO, dirigit per Jesús Castejón

DOCE MUJERES SIN PIEDAD, dirigit per Rafael Ramos de Castro

EL FIN DEL MUNDO, dirigit per Lus Lázaro

VIOLETAS PARA UN BORBÓN, dirigit per Francisco Vidal

EX SIMBOLS, dirigit per B. Ojea

MUJERES AL VAPOR, dirigit per Consuelo Trujillo

PELO DE TORMENTA, dirigit per Juan Carlos Pérez de la Fuente

INCORRECTAS, dirigit per Emilio Hernández

HIPÓLITO, dirigit per Emilio Hernández

ESTO NO ES BROADWAY, dirigit per Angel Pavlovsky

PAVLOVSKY ES OTRA COSA, dirigit per Angel Pavlovsky

### Patrocinador del teatre



Compromesa amb la societat

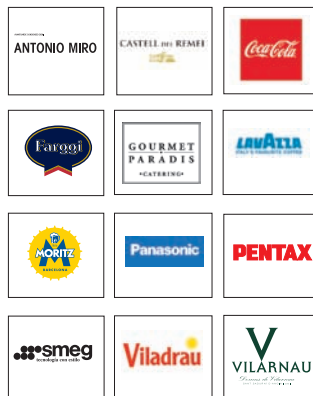
### Institucions



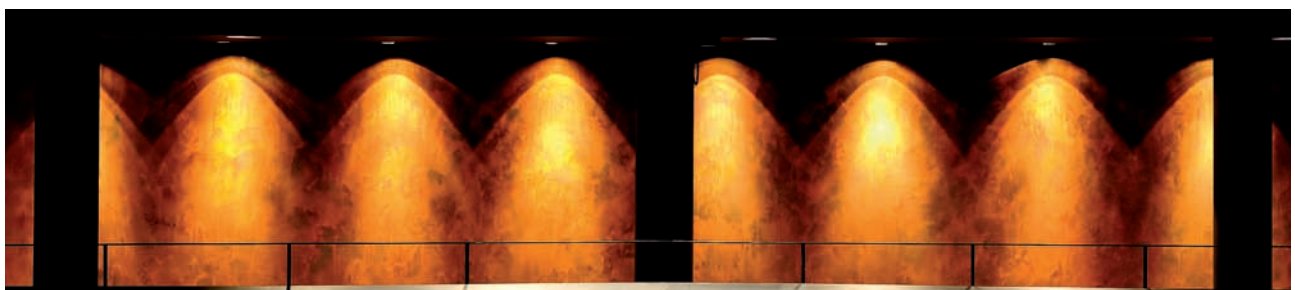
### Mitjans de comunicació



### Patrocinadors fundadors



Dimecres, dijous  
i divendres a les 21 h  
Dissabte a les 18.30  
i a les 21.30 h  
Diumenges i festius  
a les 18.30 h  
Dimecres i dijous  
23 euros  
De divendres  
a diumenge i festius  
29 euros



info@teatregoya.cat  
teatregoya.cat

**teatregoya**

Joaquín Costa, 68  
08001 Barcelona